

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 46 (1973)

Heft: 1

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

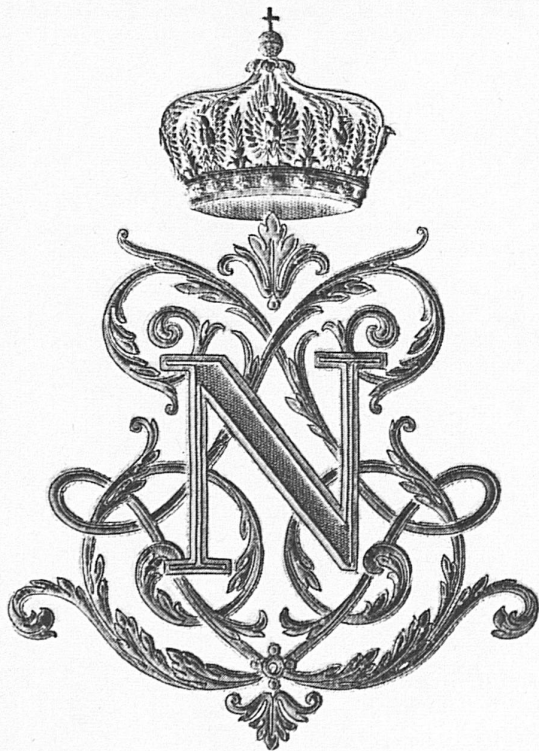
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweiz Suisse Svizzera



DER KAISER AUS DEM THURGAU

Das Napoleonische N als Titelvignette erinnert daran, dass vor 100 Jahren, am 9. Januar 1873, Kaiser Napoleon III. im englischen Exil seiner schweren Krankheit erlag. Die folgenden Seiten versuchen, die Zeit wachzurufen, die der jugendliche Prinz, Louis Napoléon, Neffe Napoleons I., mit seiner Mutter, der Königin Hortense, in dem reizvoll über dem Untersee gelegenen Schlösschen Arenenberg verbrachte. Hier in der liberalen Welt des damals noch einzigen Volksstaates Europas hatte er während fast 20 Jahren tiefgehende politische Eindrücke empfangen. Doch fühlte er sich gleichzeitig seinem dynastischen Erbe verpflichtet. Republikaner oder Kaiser? Der Zwiespalt zog sich durch sein ganzes Leben. Seine Herrschaft führte zu höchstem Ruhm und endete im Unglück. Die Franzosen haben ihm kein gutes Andenken bewahrt. Dennoch, sein politisches Wollen scheint in mancher Beziehung weiter in die Zukunft zu weisen, seine Gedankenwelt uns heute vertrauter zu sein als die konservative Staatskunst des grossen Gegenspielers Bismarck.

Arenenberg ist heute ein Museum. Es vermittelt in einzigartiger Weise einen Eindruck von der Wohnkultur des frühen bis späten 19. Jahrhunderts und enthält zahlreiche Zeugnisse einer bewegten Geschichtsepoche. Das Schlösschen ist von den Bahnstationen Mannenbach-Salenstein und Ermatingen in bequemem Spaziergang zu erreichen.

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist geöffnet:

1. November bis 31. März	10–12 und 13.30–16 Uhr, ausser Montag
April und Oktober	10–12 und 13.30–17 Uhr, ausser Montagvormittag
1. Mai bis 30. September	9–12 und 13.30–18 Uhr, ausser Montagvormittag

L'EMPEREUR VENU DE THURGOVIE

Cette vignette où figure le N impérial a une certaine actualité. Elle rappelle qu'il y aura cent ans bientôt que Napoléon III est mort en exil en Angleterre, le 9 janvier 1873, des suites d'une grave maladie. Les pages qui suivent évoquent les années de jeunesse que le prince Louis Napoléon, neveu de Napoléon I^{er}, a passées avec sa mère, la reine Hortense, au Château d'Arenenberg, au-dessus du lac Inférieur. Près de vingt années de contacts intimes avec le seul pays vraiment démocratique d'alors ont exercé une forte influence sur sa formation politique. Mais si Louis Napoléon était bourgeois du canton de Thurgovie, il n'avait pas renoncé pour autant à sa qualité de Français et à ses prétentions dynastiques. Son cœur était tout ensemble républicain et monarchiste. Il n'a jamais surmonté cette contradiction interne. Son règne, après avoir connu des périodes brillantes, s'est terminé dans le malheur. Les Français n'en gardent pas un bon souvenir. Et pourtant, par certains aspects, Napoléon III a ouvert de nouvelles voies vers l'avenir; l'homme de notre temps a plus d'affinité avec sa pensée politique qu'avec le machiavélisme de Bismarck, son victorieux adversaire. Le Château d'Arenenberg est aujourd'hui un musée. Il donne une idée vivante du style des grands de ce monde au cours des premières décennies du XIX^e siècle et contient nombre d'objets témoins d'une époque mouvementée. Des gares de Mannenbach-Salenstein et d'Ermatingen, des chemins nombreux permettent de gagner commodément Arenenberg.

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Titelbild: Adolf Dietrich (1877-1957), «Winterlandschaft», 48,5 × 57,5 cm, Kunsthaus Zürich.
Das Bild ist 1941 in der Nähe von Berlingen am Untersee, der Heimat des Malers, entstanden. Die
Photographie, die am gleichen Standort aufgenommen wurde, macht deutlich, mit welcher Gestal-
tungskraft der «peintre naïf» das landschaftliche Vorbild umzusetzen verstand



Page de couverture: Adolf Dietrich (1877-1957): «Paysage d'hiver», huile, 48,5 × 57,5 cm. Kunst-
haus de Zurich. Cette toile a été peinte en 1941, dans les environs de Berlingen sur le lac In-
férieur, la patrie de l'artiste. La photo, prise au même endroit, rend sensibles la vigueur et la ma-
gie de la vision de ce peintre dit naïf

Copertina: Adolf Dietrich (1877-1957), «Paesaggio invernale», 48,5 × 57,5 cm, Kunsthaus di
Zurigo. Il quadro è stato eseguito nel 1941 nei paraggi di Berlingen, paese nativo dell'artista, in
riva al Lago inferiore di Costanza. Un raffronto con la fotografia scattata in quel medesimo luogo
pone in evidenza la fantasia trasfiguratrice di codesto «pittore ingenuo»

Cover: Adolf Dietrich (1877-1957), «Winter Landscape», 19 × 22½ inches, Zurich Art Gallery.
The picture was painted in 1941 near Berlingen, the artist's home on the lower reaches of the Lake
of Constance. The photograph, which was taken from the same point, shows with what creative
force the Swiss primitive transmuted the landscape before him